

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Communiqué Nr 131 vom 19.2.43.

Meterzahl : 125 M.

=====

- 131-1 WINTERTHUR. Besuch in einer grossen Glühlampenfabrik. (34,50 M)  
131-2 BASEL. Im Zoologischen Garten ist ein neues Aquarium erstellt worden. (26 M.)  
131-3 LENZERHEIDE. Der grösste Skilift der Schweiz ist im Betrieb.  
(61 M.)

CINE-JOURNAL SUISSE

Communiqué No 131 du 19.2.43.

Métrage : 125 m.

=====

- 131-1 WINTERTHUR. Visite dans une importante fabrique de lampes à incandescence. (34,50 m.)  
131-2 BALE. Un nouvel aquarium vient d'être adjoint au jardin zoologique. (26 m.)  
131-3 LENZERHEIDE. Inauguration du plus grand monte-pente de Suisse.  
(61 m.)

=====

## SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Nr. 131 - Begleittext

---

1. Wer eine Glühlampe einschaltet, ahnt wohl kaum, welch kleines Wunderwerk er in Betrieb setzt.

Der wichtigste Teil davon ist der Leuchtdraht aus Wolframmetall, etwa 80 Centimeter lang und nur ein Sechstel so stark wie ein Frauenhaar, sodass er nur durchs Mikroskop kontrolliert werden kann. Er wird zweimal schraubenförmig aufgewickelt, sodass die entstehende Doppelwendel nur noch 2,3 Centimeter lang und nicht dicker als vier Zehntel Millimeter ist.

Eine sinnreiche Maschine spannt den Leuchtkörper auf den Lampenfuss, der in den Glaskolben eingeschmolzen wird. Als dann wird die Lampe luft leer gemacht und mit einem Edelgas gefüllt. Dieselbe Maschine versieht die Lampe mit dem Sockel, worauf ihr Werdegang, der aus 30 Teileoperationen besteht, beendet ist.

Diese Lampenfabrik stellt mit langjährig eingübten Arbeitskräften jährlich Millionen solcher kleiner Meisterwerke her. (M. 34,50)

2. Im Zoologischen Garten von Basel ist ein grosses Aquarium erstellt worden, das in 24 Becken eine reiche Tierwelt zur Schau stellt.

Teils in Süßwasser, teils in Meerwasser leben hinter diesen Scheiben höchst originelle Pensionäre, wovon der Teleskopfisch wohl einer der kuriosesten ist. (26 M.)

3. Einweihung des neuen grossen Skiliftes Lenzerheide.

Von diesem Kurort aus, der auf 1500 Meter Höhe liegt, können nun die Skifahrer bequem in zwei Etappen auf den 2328 Meter hohen Pizz Scalottas gelangen.

Das einfache und praktische Hakensystem gestattet den Transport von 300 Personen pro Stunde.

Endstation : Die Pizz Scalottas-Hütte! Ein selten schönes und weites Abfahrtsgebiet ist hier dem Skisport zugänglicher gemacht worden. (61 M.)

---

CINE-JOURNAL SUISSE No 131

Commentaire

=====

1. Lorsque le soir, chez soi, on allume la lampe.... on ne se doute guère que l'on fait fonctionner une petite merveille. La partie essentielle d'une lampe à incandescence est un fil de tungstène, long d'environ 80 cm. et six fois plus fin qu'un cheveu de femme. Ce fil est si mince que l'ouvrier chargé du contrôle de la machine ne peut le voir qu'au microscope. Il est enroulé deux fois en pas de vis, de sorte que le boudiné double ainsi obtenu n'a plus que 2,3 cm. de long et une épaisseur de 4/10 de mm. Une machine d'une conception géniale fixe le corps lumineux sur le support que l'on fait adhérer par fusion à l'intérieur de l'ampoule. Après quoi, on fait le vide dans l'ampoule que l'on remplit d'un gaz rare. Avec la même machine, on munit l'ampoule d'un culot; la lampe, formée par 30 manipulations, est ainsi terminée.

Grâce à son personnel stylé pendant des années, des machines d'une ingéniosité raffinée, un matériel de premier ordre et une précision poussée au suprême degré, une de nos fabriques suisses construit bon an mal an des millions de chefs-d'œuvre de ce genre. (m. 34,50)

2. BALE. Un nouvel aquarium des plus modernes vient d'être adjoint au jardin zoologique.

Les visiteurs peuvent désormais admirer, au centre du continent, les spécimens les plus curieux de la faune et de la flore sous-marines. Derrière 24 vitrines vivent ici, dans de l'eau de mer ou de l'eau douce, des êtres extraordinaires. Le poisson-télescope est en passe de devenir un des plus illustres pensionnaires du zoo bâlois. (m. 26)

3. Inauguration du nouveau télé-ski de Lenzerheide, dans les Grisons. Les skieurs peuvent désormais monter de Lenzerheide, 1500 m., en deux étapes au Pizz Scalottas, à 2328 m. d'altitude. Un nouveau paradis est ainsi ouvert aux skieurs.

Le système de crochets, simple et pratique, permet de transporter 300 personnes à l'heure. Terminus : La cabane de Pizz Scalottas. De très belles pistes de descente conduisent dans la vallée. (61 m.)

1 - SINTERTHUR - Quando accendiamo una lampadina elettrica non ci rendiamo ormai più conto che in realtà si tratta di un prodigo.

Infatti, la parte essenziale della lampada elettrica ad incandescenza è un filamento di tungsteno lungo circa 30 centimetri ed il cui spessore corrisponde ad un sesto di quello di un cappello di donna. Questo filamento è tanto sottile che l'operaio incaricato del controllo della macchina non lo può vedere che con l'aiuto del microscopio. Il filamento viene avvolto in modo da formare una doppia spirale lunga 25 millimetri soli anto ed il cui spessore non supera i quattro decimi di millimetro.

Una macchina ingegnosissima fissa il filamento incandescente sul supporto della lampadina, che viene congiunto con la perina di vetro. Estrattane l'aria, la lampadina viene riempita con un gas nobile. La stessa macchina fisca lo zoccolo alla lampadina. E così, dopo una serie di trenta operazioni, la lampadina è terminata.

Da una fabbrica svizzora escono ogni anno milioni di queste piccole meraviglie, frutto di continue ricerche e di un lavoro accurato, eseguito da operai specializzati, abituati alla massima precisione.

2 - BASILEA - Al giardino zoologico di Basilea è stato creato un modernissimo aquario che comprende 24 ampi recipienti.

D'ora in poi i numerosi visitatori potranno ammirare, pur trovandosi al centro del continente, gli esemplari più rari e curiosi della fauna e della flora sottomarine. Uno dei pensionanti più originali dell'aquario basilese è il pesce telescopio.

3 - A LENZERHEIDE, nei Grigioni, un nuovo impianto permetterà agli sciatori di raggiungere, in due tappe, partendo da Lenzerheide - altitudine 1500 metri - il Pizzo Scalottas, 2328 metri.

Il nuovo sistema permette agli sportivi di agganciarsi in rapida successione alla fune traente: a questo modo il numero degli sciatori trasportati è assai più grande.

Eccoci arrivati alla capanna del Pizzo Scalottas. Ora, per la discesa, disponiamo di diverse ottime piste.